

# Polifonia

NÚMERO 47 – 2020  
eISSN 22376844

## Estudos Literários

Dossiê

A experiência do deslocamento na literatura contemporânea: sujeito, identidade e outras travessias



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO**

**Reitor**  
Evandro Soares Silva

**Pró-Reitora Administrativa**  
Lisaiane Bortolini

**Pró-reitora em Assistência Estudantil**  
Erivã Garcia Velasco

**Pró-Reitor de Cultura, Extensão e Vivência**  
Renilson Rosa Ribeiro

**Pró-Reitora de Ensino de Graduação**  
Lisiane Pereira de Jesus

**Pró-Reitora de Pesquisa**  
Patrícia Silva Osório

**Pró-Reitora de Ensino de Pós-Graduação**  
Ozerina Victor de Oliveira

**Pró-reitora de Planejamento**  
Tereza Christina Mertens Aguiar Veloso

**Diretor do Instituto de Linguagens**  
Roberto Boaventura da Silva Sá

**Coordenadora do Programa de Pós-graduação  
em Estudos de Linguagem – PPGEL**  
Carolina Akie Ochiai Seixas Lima

**Coordenador da Editora Universitária**  
Francisco Xavier Freire Rodrigues (UFMT)

**Conselho Consultivo – Estudos Literários**

Adriana Carolina Hipólito de Assis (CEDUP)  
Águeda Aparecida Borges da Cruz (UFMT)  
Ana Paula de Souza (UFMT)  
Ariágda dos Santos Moreira (FAUSB)  
Carla Alexandra Ferreira (UFSCAR)  
Cintia da Silva Pacheco (UNB)  
Dánie Marcelo de Jesus (UFMT)  
Eladyr Maria Norberto da Silva (UFMT)  
Elis Regina Fernandes Alves (UFAM)  
Fernando Floriani Petry (Université Lyon Lumière)  
Fernando Zolin Vesz (UFMT)  
Flávia Braga Krauss Vilhena (UNEMAT)  
Gabriela Cristina Borborema Bozzo (UTFPR)  
Gabriela Cristina Vaz Camargo (UNESP)  
Geraldo Megela Cáffaro  
Isabella Cristina Strangherlin Santucci (UNICAMP)

Ítalo Cesar de Moura Soeiro (UFPE)  
Juliana Bevilacqua Maioli (UNIR)  
Luciane de Paula (UNESP)  
Marcelo Nicomedes dos Reis Silva Filho (UFMA)  
Márcia de Moura Gonçalves (UFMT)  
Maria Elisa Rodrigues Moreira (UFMT)  
Marta Helena Cocco (UNEMAT)  
Marta Maria Covezzi (UFMT)  
Melina Pereira Savi (UFSC)  
Odete Burgeile (UNIR)  
Rogério de Almeida (USP)  
Sandro Luis de Sousa (IFRN)  
Tatiana da Silva Capaverde (UFRR)  
Tiago Marques Luiz (UEMS)  
Wagner Barros Teixeira (UFAM)

**Conselho Editorial**

Carolina Akie Ochiai Seixas Lima (UFMT)  
Ana Paula de Souza (UFMT)

**Editora**

Carolina Akie Ochiai Seixas Lima

**Projeto Gráfico**

Milton de Paulo Arostegui Nunes  
Design SECOMM/UFMT

**Suporte técnico**

Claudio Alves Benassi

**Revisão de Língua Inglesa**

Cassiana Parissenti  
Flávia Abreu Pereira da Silva  
Gabriel Eduardo Ribeiro Crispim  
Jéssica Hatori Silva

**Revisão de Língua Espanhola**

Gyan Lucca Pinto Ribeiro  
Juan Fiorini

**Revisão de Língua Portuguesa**

Thaísa Maria Gazziero Tomazi

**Organizadores**

Ana Paula de Souza (UFMT)  
Juliana Bevilacqua Maioli (UNIR)  
Tatiana da Silva Capaverde (UFRR)

## UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO

Av. Fernando Corrêa da Costa, 2367

Bairro Boa Esperança – Campus Universitário *Gabriel Novis Neves*

CEP: 78.060-900 – Cuiabá-MT – Brasil

### POLIFONIA

Periódico do Programa de Pós-Graduação em Estudos de Linguagem – Mestrado e Doutorado

Instituto de Linguagens – Térreo, sala 5

Universidade Federal de Mato Grosso/ Cuiabá-MT – Brasil

Fones: 0XX- 65 3615-8402

Endereço eletrônico: <https://periodicoscientificos.ufmt.br/ojs/>

E-mail: [polifoniapa@gmail.com](mailto:polifoniapa@gmail.com)

#### Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

P767

Polifonia / Estudos literários [recurso eletrônico]. – v. 27,  
nº 47 (jun. - ag. 2020). – Cuiabá: UFMT, Programa de Pós-  
Graduação em Estudos de Linguagem, 2020, 362p. Trimestral.

Modo de acesso: internet

<https://periodicoscientificos.ufmt.br/ojs/>

eISSN 22376844

1. Estudos literários – Periódicos. I. Universidade Federal de Mato Grosso. Programa de Pós-graduação em Estudos de Linguagem.

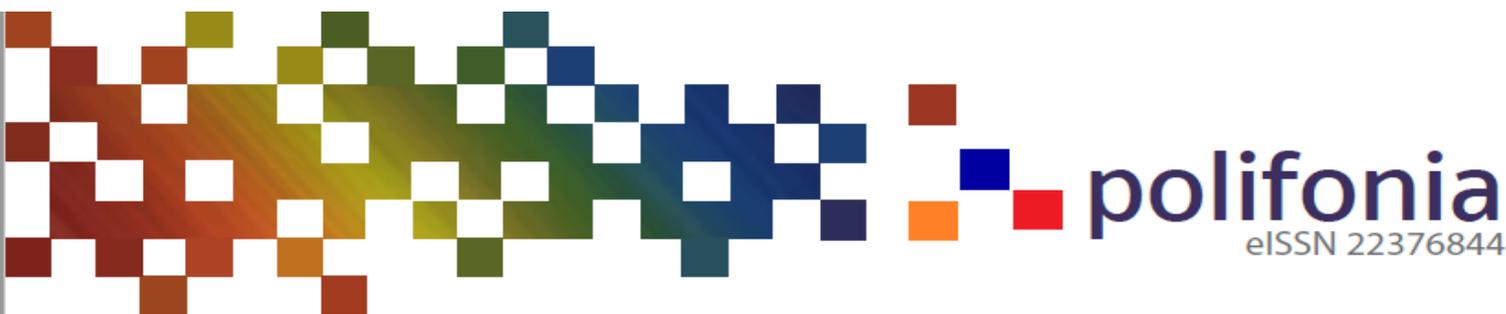
CDU – 81'1



GOVERNO DE  
MATO GROSSO  
ESTADO DE TRANSFORMAÇÃO



Os autores são expressamente responsáveis pelo conteúdo e imagens dos respectivos trabalhos publicados neste periódico.



## SUMÁRIO

**Apresentação**.....6

### DOSSIÊ

**A experiência do deslocamento na literatura contemporânea: sujeito, identidade e outras travessias**

1. Entre cordéis, plaquettes e cartoneras: transitares tupiniquins na terra de los Hermanos.....17  
*Flávia Braga Krauss Vilhena*

2. A literatura exofônica de Yoko Tawada: uma literatura em constante movimento.....38  
*Cláudia Pavan e Gerson Neumann*

3. Identidades transnacionais na narrativa hispano-americana contemporânea: uma leitura de *Árbol de familia*, de María Rosa Lojo, e *Una vez Argentina*, de Andrés Neuman.....55  
*Juliana Bevilacqua Maioli*

4. Reterritorializar, desterritorializar: *Quarenta Dias*, de Maria Valéria Rezende...77  
*Bruno Santos Melo e Luciano Barbosa Justino*

5. Narrativas errantes do exílio feminino.....91  
*Viviane de Freitas*

6. Uma flâneur pós-moderna: a conquista de uma cidade hostil por meio da escrita no romance de Paloma Vidal.....112  
*Wilma dos Santos Coqueiro*

7. Entre a África e a Espanha, entre o “inferno” e o “paraíso”: representações do espaço nos testemunhos de imigrantes subsaarianos.....130  
*Ana Paula de Souza*

8. O deslocamento do eu no conto “No seu pescoço”, de Chimamanda Ngozi Adichie.....152  
*Paulo Eduardo Benites de Moraes e Heloisa Helena Siqueira Correia*

## **OUTROS LUGARES**

1. “Hay que seguir luchando”: arte e compromisso nos discursos autobiográficos de Mercedes Sosa.....171  
*Nathan Bastos de Souza e Valdemir Miotello*

2. O embate entre sujeito-mulher no Brasil contemporâneo: uma análise bakhtiniana, os autores.....191  
*Antonio Luiz Assunção e Rafael Junior de Oliveira*

3. A busca pelo poder e as relações sociais e afetivas nos romances O idiota e Macau: uma leitura à luz da teoria bakhtiniana.....211  
*Maria Aparecida de Almeida Rego e Derivaldo dos Santos*

4. Objeto cultural e memória coletiva em Ponciá Vicêncio, de Conceição Evaristo.....229  
*Maria de Fátima Rocha Medina*

5. Denominações para ‘canjica’ e ‘curau’ no atlas linguístico quilombola do Moxotó-Ipanema de Pernambuco (Alquimipe).....246  
*Edmilson Sá*

6. A polissemia do conceito de “paz” na comunidade escolar: um estudo prévio para a implementação da lei 13.663/18 no âmbito escolar.....262  
*Rafael Trentin Scremin e Luzia Batista de Oliveira Silva*

7. Ensino e aprendizagem de espanhol: o que dizem os estudos a respeito das crenças de alunos?.....281  
*Ana Maria Ferreira Barcelos e Silvia Leticia Cupertino*

8. Parfor no Amazonas: fronteiras, deslocamentos e formação de professores de espanhol.....299  
*Raimunda Júlia de Freitas Brandão e Wagner Barros Teixeira*

9. A visão em paralaxe como método para desvelar a ideologia.....320  
*Rosanne Bezerra de Araujo*

10. A oralidade do bobo em duas traduções brasileiras de Romeu e Julieta.....338  
*Tiago Marques Luiz e Nilton César Ferreira*

## **RESENHA**

1. Largo pétalo de mar (2019), de Isabel Allende.....357  
*Tatiana da Silva Capaverde*